



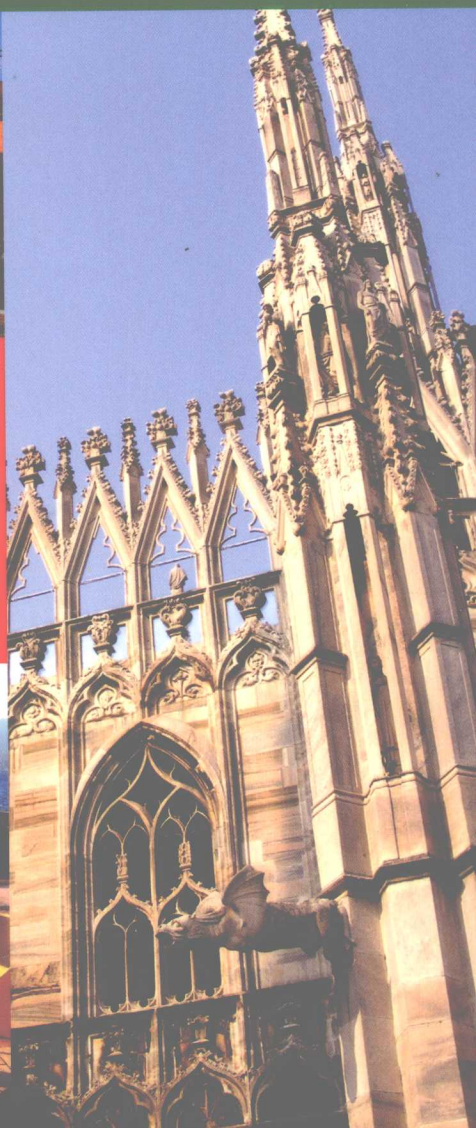
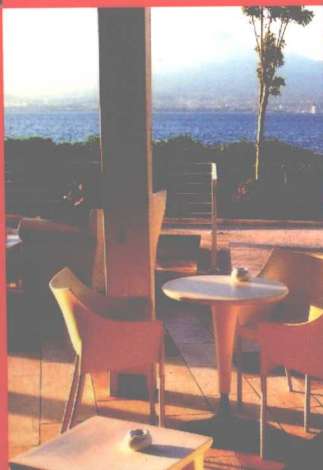
中国意大利语教学研究会达·芬奇意大利语

意大利 国情概况

徐映 著



知识
历史沿革
地理环境
政治体制
经济状况
文化习俗
历史人物
城市与风情





中国意大利语教学研究会达·芬奇意大利语

意大利 国情概况

徐映 著



地理

政治

中世纪

文艺复兴

历史人物



外语教学与研究出版社
北京



图书在版编目(CIP)数据

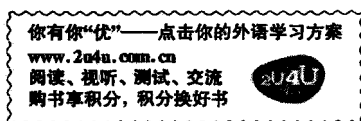
意大利国情概况 / 徐映编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.6

(达·芬奇意大利语丛书)

ISBN 978-7-5600-8758-0

I. 德… II. 徐… III. ①意大利语—阅读教学—高等学校—教学参考资料 ②意大利—概况 IV. H772.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 106077 号



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 潘源文

封面设计: 孙莉明

版式设计: 黄 蕊

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京爱丽龙印刷有限责任公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 16.5

版 次: 2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8758-0

定 价: 35.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 187580001

前言

中国意大利语教学研究会（ASSOCIAZIONE ITALDIDATTICA CINESE，缩写为：AIC）成立于2000年，是由中国从事意大利语教学研究和意大利文化推广的团队和个人自愿组成的非实体、非赢利性的全国性民间学术团体，隶属于中国非通用外语教学研究会。

目前我国意大利语的教学与研究已经具备了一定的规模，但仍处于发展之中。成立中国意大利语教学研究会，就是要进一步协调合作，深化研究，把这个领域的语言教学与研究提到一个更高的层次，加快实现

将这套丛书定名为《达·芬奇意大利语丛书》，以激励大家努力学习意大利的科学和文化，为祖国的繁荣和中意的交往做出自己的贡献。

本书的编审委员会由意大利语教学研究会会长、副会长成员组成，他们是：对外经济贸易大学的张密教授，北京外国语大学的王军教授，北京语言大学的赵秀英教授和上海外国语大学的唐建民副教授。

欢迎全国的意大利语教师积极参与丛书的编写工作，也欢迎广大读者提出建设性意见和建议，使这套丛书越办越好，为意大利语的教学和普及提供质量高、内容新、数量多的读物，也为教师展示自己的研究成果提供一个良好的平台。

《达·芬奇意大利语丛书》编审委员会
2009年6月

编者的话

我最初编写这本书的目的，是希望通过简单而系统的方式，帮助对外经济贸易大学意大利语本科三年级的学生，在进一步学好语言的同时，扩大阅读面，增加对意大利各个方面的了解。同时，帮助已经掌握了基础意大利语的朋友们在自学中进一步提高。

通过两年的学习，学生们已经基本掌握了意大利语的基础语法以及

练习，帮助学生理解课文。

B: 引导学生用意大利语解释课文中的某些词汇，加深对词汇特定意义的理解。

C: 汉译意练习，重点操练课文中出现的重要词组。

D: 意译汉，重点翻译主要课文和某些重点章节。

E: 背诵课文，加强学生对课文内容的理解。

F: 结合中国国情，要求学生结合课文内容，叙述中国的相关情况。

从编写到出版成书，我在此衷心感谢我的两位老师王天清和张密教授的多方指导和大力帮助，感谢中国意大利语教学研究会的组织协调，感谢外语教学与研究出版社，特别是潘源文编辑的精心策划，使本书终于问世。

由于编写时间紧迫，本人水平有限，书中难免出现各种疏漏和缺憾，恳请各位读者不吝赐教，尤其希望得到各校意语教师同仁的批评指正。

徐映

2009年6月于对外经贸大学

Sommario

Unità 1	La Repubblica Italiana	9
	Modulo 1.1 La Repubblica Italiana	9
	Modulo 1.2 L'Italia, un paese eterogeneo	12
Unità 2	La Geografia Italiana	16
	Modulo 2.1 La Descrizione Geografica	16

	Modulo 5.6 Il Risorgimento	82
	Modulo 5.7 Le due Guerre Mondiali	84
Unità 6	La Cultura Italiana	90
	Modulo 6.1 La Descrizione Sommaria	90
	Modulo 6.2 L'Arte dell'Epoca Romana	96
	Modulo 6.3 L'Arte del Medioevo	102
	Modulo 6.4 L'Arte del Periodo dell'Umanesimo e Rinascimento	107
	Modulo 6.5 Il Barocco e il Rococò	116
	Modulo 6.6 La Musica Classica e la Musica Leggera	120
	Modulo 6.7 Il Cinema e il Teatro Italiano	124
Unità 7	I Personaggi Storici	132
	Modulo 7.1 I Personaggi dell'Epoca Romana	132
	Modulo 7.2 I Personaggi dopo la Caduta dell'Impero Romano	138
	Modulo 7.3 I Personaggi del Risorgimento	153
	Modulo 7.4 I Personaggi dopo la Prima Guerra Mondiale	158
Unità 8	La Lingua Italiana	163
	Modulo 8.1 La Nascita della Lingua Italiana	163
	Modulo 8.2 Breve Storia della Lingua Italiana da Dante a Oggi	165
	Modulo 8.3 I Dialetti e le Minoranze Linguistiche	168
Unità 9	Le Principali Città e le Due Isole	171
	Modulo 9.1 Roma	171
	Modulo 9.2 Torino e Fiat	174
	Modulo 9.3 Milano	178
	Modulo 9.4 Venezia	182

Modulo 9.5 Firenze	186
Modulo 9.6 Napoli	189
Modulo 9.7 La Sicilia	192
Modulo 9.8 La Sardegna	196
Unità 10 Lo Sport, La Festività e La Superstizione	198
Modulo 10.1 Lo Sport	198
Modulo 10.2 Le Feste	200
Modulo 10.3 Feste e Tradizioni	203
Modulo 10.4 L'Oroscopo	206
Appendice 1 Traduzione di Testi	209
Appendice 2 Vocabolario	233

Unità 1

La Repubblica Italiana

Modulo 1.1 La Repubblica Italiana



La Repubblica Italiana, comunemente Italia, è uno stato dell'Europa meridionale che ha come forma di governo la repubblica parlamentare. Il suo territorio coincide in gran parte con la regione geografica italiana

Consiglio d'Europa e dell'Unione Europea Occidentale, aderisce alle Nazioni Unite (per il biennio 2007-2008 è membro non-permanente del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite), avendo istituito con Belgio, Francia, Germania Occidentale, Lussemburgo, Paesi Bassi il 18 aprile 1951 (per mezzo del Trattato di Parigi) la Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio (CECA) ed ha partecipato a tutti i principali trattati di unificazione europea, compreso l'ingresso nell'area dell'Euro nel 1999 e fa parte del G8(5) e dell'OCSE(6).

Organizzazioni internazionali	
Membro Nato (2)dal	4 aprile,1949
Membro ONU(3)dal	14 dicembre,1955
Membro UE (4)dal	1° gennaio,1958

Note:

1. **Belpaese**: “美丽的国度”，意大利的别称，出自但丁《神曲·地狱篇》和彼特拉克的《歌集》。
2. **Nato**: 北大西洋公约组织的英文缩写，全称为 North Atlantic Treaty Organization，意大利语写作 Organizzazione del Trattato Nord-Atlantico。
3. **ONU**: 联合国，全称为 Organizzazione delle Nazioni Unite。
4. **UE**: 欧盟缩写，全称为 Unione Europea。
5. **G8**: 八国集团。

Il G8 è un forum costituito dai 7 paesi più influenti del mondo più la Russia. Più correttamente quindi si potrebbe parlare di G7+1. In effetti prima esistevano il G6 ed il G7, che poi è stato allargato anche alla Russia per via della sua potenza militare e della sua importanza politica, grazie alle quali può influire sugli equilibri mondiali. Gli altri sette paesi sono, nell'ordine: USA, Giappone, Germania, Regno Unito, Francia, Italia e Canada.

Durante i summit, i rappresentanti dei paesi membri discutono di importanti questioni di politica internazionale, per definire i futuri assetti del mondo. I primi sette paesi del gruppo sono in effetti i più ricchi, secondo la classifica del PIL 2004, mentre la Russia è undicesima e nelle statistiche andrebbe sostituita dalla Cina.

6. OCSE: (欧洲) 经济合作发展组织的缩写, 全称是 Organizzazione

4) partecipare a

5) fare parte di

4. Tradurre le seguenti frasi in cinese:

1) Chiamata spesso "Penisola" in ragione della sua natura geografica prevalente, "Stivale" in ragione della sua caratteristica forma, "Belpaese" in ragione del suo clima e delle sue bellezze naturali ed artistiche .

2) L'Italia è membro fondatore dell'Unione europea, della Nato, del Consiglio d'Europa e dell'Unione Europea Occidentale, aderisce alle Nazioni Unite (per il biennio 2007-2008 è membro non-permanente del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite), avendo istituito con Belgio, Francia, Germania Occidentale, Lussemburgo, Paesi Bassi il 18 aprile 1951 (per mezzo del Trattato di Parigi) la Comunità Europea del Carbone e dell' Acciaio (CECA) ed ha partecipato a tutti i principali trattati di unificazione europea, compreso l'ingresso nell'area dell'Euro nel 1999 e fa parte del G8 e dell'OCSE.

Modulo 1.2 L'Italia (1), un paese eterogeneo

E' facile immaginare lo stupore di uno straniero, che viaggiando in Italia, vede cambiare con rapidità non solo il paesaggio, ma la lingua, le abitudini e perfino l'aspetto fisico della gente.

Dai ritmi veloci ed europei delle città del nord, si passa all'atmosfera raffinata e nobile delle antiche città di tradizione marinara come Genova, Venezia e Pisa, fino alla sorniona pigrizia di Roma o alla scanzonata confusione di Napoli. Poi giù, fino alla punta estrema della penisola, dove alcuni paesini somigliano a villaggi arabi e dove è



Esercizi:

1. Scrivere i verbi delle seguenti parole:

stupore	_____	confusione	_____
segno	_____	dominazione	_____
custode	_____	cucina	_____

2. Formare delle frasi:

1) con stupore

2) Il ritmo

3) essere sornione

4) Il mosaico

5) Il campanilismo

6) la polemica

7) essere scanzonato

8) l'aspetto fisico

3. Indicare con quale superlativo puoi sostituire l'espressione:

«chiese di grande splendore»

4. Tradurre le seguenti frasi in cinese:

1) E' facile immaginare lo stupore di uno straniero, che viaggiando in Italia, vede cambiare con rapidità non solo il paesaggio, ma la lingua, le abitudini e perfino l'aspetto fisico della gente.

2) Uno stato piccolo e giovane che custodisce gelosamente le sue diversità.